



| <b>30 DIRITTI PER TUTTI!</b>  |   | <b>30 DERECHOS PARA TODOS!!</b>  |  |
|---|---|--|--|
| <b>Sintesi della<br/>DICHIARAZIONE UNIVERSALE DEI<br/>DIRITTI DELL'UOMO</b> |   | <b>Resumen de la<br/>DECLARACIÓN UNIVERSAL DE<br/>DERECHOS HUMANOS</b> |  |
| 1.  | Tutti gli esseri umani nascono liberi e uguali in dignità e diritti.  | 1.   | <b>Todos Hemos Nacido Libres e Iguales.</b><br>Todos hemos nacido libres. Todos tenemos nuestras propias ideas y pensamientos. Todos deberíamos ser tratados de la misma manera. |
| 2.  | Ognuno può valersi di tutti i diritti e di tutte le libertà proclamate nella presente Dichiarazione indipendentemente dal colore della pelle, dal sesso, dalla religione, dalla lingua, dalla provenienza, dall'opinione politica ecc.. | 2.   | <b>No Discrimines.</b> Estos derechos pertenecen a todos, sin importar nuestras diferencias.   |
| 3.  | Ogni individuo ha diritto alla vita, alla libertà e alla sicurezza personale.   | 3.   | <b>El Derecho a la Vida.</b> Todos tenemos el derecho a la vida y a vivir en libertad y con seguridad.   |
| 4.  | Nessuno potrà essere tenuto in schiavitù o servitù, la schiavitù e la tratta degli schiavi sono proibiti in tutte le sue forme.   | 4.   | <b>Ninguna Esclavitud.</b> Nadie tiene derecho a convertirnos en esclavos. No podemos hacer a nadie nuestro esclavo.   |
| 5.  | Nessuno sarà sottoposto a tortura né a pene o trattamenti crudeli, inumani o degradanti.  | 5.   | <b>Ninguna Tortura.</b> Nadie tiene ningún derecho a dañarnos o torturarnos.   |
| 6.  | Ogni individuo ha il diritto di essere trattato in modo equo dalla legge, in ogni luogo.  | 6.   | <b>Tienes Derechos Sin Importar a Donde Vayas.</b> ¡Soy una persona igual que tú!  |
| 7.  | La legge è uguale per tutti e deve essere applicata nello stesso modo per tutti, senza distinzione.   | 7.   | <b>Todos Somos Iguales Ante la Ley.</b> La ley es la misma para todos. Nos debe tratar a todos con equidad.  |
| 8.  | Ogni individuo ha il diritto di chiedere aiuto legale allorché gli vengano violati i diritti fondamentali riconosciuti dalla Costituzione o dalla legge.  | 8.   | <b>La Ley Protege tus Derechos Humanos.</b> Todos tenemos el derecho de pedir a la ley que nos ayude cuando hemos sido tratados injustamente.                                    |
| 9.  | Nessuno può arbitrariamente essere arrestato, detenuto né esiliato dal proprio paese.   | 9.   | <b>Ninguna Detención Injusta.</b> Nadie tiene el derecho de meternos en la cárcel sin una buena razón y de mantenernos encarcelados o de echarnos de nuestro                     |



|     |   |     |   |
|-----|---|-----|---|
|     |   |     | país.   |
| 10. | Ogni individuo ha diritto ad un processo equo e pubblico.   | 10. | <b>El Derecho a un Juicio.</b> Si se nos lleva a juicio tiene que ser en público. Las personas que nos juzgan no deben permitir que alguien más les diga qué hacer.   |
| 11. | Ogni persona accusata di un reato è presunta innocente fino a che la sua colpevolezza sia stata legalmente stabilita nel corso di un processo pubblico, in cui tutte le garanzie necessarie alla sua difesa le siano state assicurate.  | 11. | <b>Somos Siempre Inocentes hasta que se Demuestre lo Contrario.</b> No se debería culpar a nadie de haber hecho algo hasta que se haya demostrado. Cuando alguien nos acusa de haber hecho algo incorrecto, tenemos el derecho de demostrar que eso no es verdad. |
| 12. | Nessuno sarà oggetto di ingerenze arbitrarie nella sua vita privata, nella sua famiglia, nel suo domicilio o nella sua corrispondenza, né di lesioni al suo onore ed alla sua reputazione. Ogni persona ha diritto alla protezione della legge contro simili ingerenze e lesioni. | 12. | <b>El Derecho a la Intimidad.</b> Nadie debería tratar de dañar nuestra reputación. Nadie tiene el derecho de entrar en nuestra casa, abrir nuestras cartas o molestarnos o a nuestra familia sin una buena razón.  |
| 13. | Ogni persona ha diritto di circolare liberamente e di scegliere la propria residenza entro i confini di uno Stato.  | 13. | <b>Libertad de Movimiento.</b> Todos tenemos el derecho de ir a donde queramos en nuestro propio país, y de viajar a donde nos plazca.  |
| 14. | Di fronte alla persecuzione ogni persona ha diritto di cercare asilo e di beneficiare dell'esilio in altri paesi.   | 14. | <b>El Derecho de Buscar un Lugar Seguro en Donde Vivir.</b> Si tenemos temor de ser tratados mal en nuestro propio país, tenemos el derecho de irnos a otro país para estar seguros.  |
| 15. | Ogni individuo ha diritto ad una nazionalità. Nessuno può arbitrariamente venir privato né della propria nazionalità, né del diritto di cambiare nazionalità.   | 15. | <b>El Derecho a una Nacionalidad.</b> Todos tenemos el derecho de pertenecer a un país.   |
| 16. | Ogni individuo ha il diritto di sposarsi e fondare una famiglia. I coniugi hanno pari diritti riguardo al matrimonio.   | 16. | <b>Matrimonio y Familia.</b> Toda persona adulta tiene el derecho de casarse y formar una familia si así lo quiere. Hombres y mujeres tienen los mismos derechos, tanto cuando están casados como cuando se separan.  |
| 17. | Ogni individuo ha il diritto di possedere proprietà e beni e non può esserne privato in modo arbitrario.  | 17. | <b>El Derecho a tus Propias Posesiones.</b> Todo el mundo tiene derecho a tener sus propias cosas o a compartirlas. Nadie debería coger nuestras cosas sin una buena razón.   |



|     |  |     |  |
|-----|--|-----|--|
| 18. | Ogni individuo ha il diritto di praticare e di osservare tutti gli aspetti della propria religione e di cambiare religione, se lo desidera.  | 18. | <b>Libertad de Pensamiento.</b> Todos tenemos el derecho de creer en lo que queremos creer, de tener una religión o de cambiarla si así lo queremos.   |
| 19. | Ogni individuo ha diritto alla libertà d'opinione e d'espressione, il che implica il diritto di non venir disturbato a causa delle proprie opinioni ; ha inoltre il diritto di cercare, ricevere e diffondere informazioni ed idee con qualunque mezzo di espressione anche oltre i confini nazionali. | 19. | <b>Libertad de Expresión.</b> Todos tenemos el derecho de pensar por nosotros mismos, de pensar lo que nos gusta, de decir lo que pensamos y de compartir nuestras ideas con otra gente.   |
| 20. | Ogni persona ha il diritto alla libertà di riunione e di associazione pacifica; nessuno può essere costretto a far parte di una associazione.  | 20. | <b>El Derecho a Reunirse en Público.</b> Todos tenemos el derecho de reunirnos con nuestros amigos y de trabajar juntos en paz para defender nuestros derechos. Nadie nos puede obligar a unirnos a un grupo al que no queremos unirnos. |
| 21. | Ogni individuo ha il diritto di contribuire a scegliere e prendere parte al governo del proprio paese, con elezioni periodiche, a suffragio universale e con voto segreto.   | 21. | <b>El Derecho a la Democracia.</b> Todos tenemos derecho a tomar parte en el gobierno de nuestro país. A todo adulto se le debe permitir elegir a sus propios líderes.   |
| 22. | Ogni individuo ha diritto alla sicurezza sociale e alle opportunità di sviluppare le proprie capacità.   | 22. | <b>Seguridad Social.</b> Todos tenemos el derecho a una vivienda decente, a cuidados médicos, educación, guardería infantil, suficiente dinero para vivir y atención médica si estamos enfermos o somos mayores.                         |
| 23. | Ogni individuo ha diritto al lavoro in un ambiente sicuro; ha diritto a ricevere un salario equo; ha il diritto di fondare con altri o aderire a dei sindacati per la difesa dei suoi interessi.   | 23. | <b>Derechos de los Trabajadores.</b> Todo adulto tiene el derecho de trabajar, cobrar un sueldo justo por su trabajo y a unirse a un sindicato.  |
| 24. | Ogni individuo ha diritto al riposo ed allo svago.   | 24. | <b>El Derecho a Jugar.</b> Todos tenemos derecho a descansar del trabajo y a relajarnos.   |
| 25. | Ogni individuo ha diritto ad un adeguato standard di vita sufficiente ad assicurare la salute e il benessere suo e della sua famiglia, specialmente per quanto concerne l'alimentazione, l'abbigliamento, l'alloggio, le cure mediche e i servizi sociali necessari; ha                                | 25. | <b>Comida y Alojamiento para Todos.</b> Todos tenemos el derecho a una buena vida. Madres y niños, gente mayor, personas desempleadas o con limitaciones físicas, todos tienen derecho a recibir cuidados.                               |



|     |   |     |   |
|-----|---|-----|---|
|     | diritto alla sicurezza in caso di disoccupazione, di malattia, d'invalidità, di vedovanza, o negli altri casi di perdita dei propri mezzi di sussistenza in seguito a circostanze indipendenti dalla sua volontà.   |     |   |
| 26. | Ogni persona ha diritto all'istruzione/ educazione che deve essere gratuita, almeno per quanto riguarda l'insegnamento elementare e fondamentale. L'insegnamento elementare è obbligatorio. L'insegnamento tecnico e professionale deve essere diffuso. L'accesso agli studi superiori deve essere aperto a tutti, in piena uguaglianza, in base ai meriti. | 26. | <b>El Derecho a la Educación.</b> La educación es un derecho. La escuela primaria debería ser gratuita. Deberíamos aprender acerca de las Naciones Unidas y sobre cómo llevarnos bien con los demás. Nuestros padres pueden elegir lo que aprendemos.   |
| 27. | Ogni persona ha il diritto di partecipare liberamente alla vita culturale della comunità, di godere delle arti e di partecipare al progresso scientifico e ai benefici che ne risultano.  | 27. | <b>Derechos de Autor.</b> El derecho de autor es una ley especial para proteger la creación de una persona, ya sea artística o literaria. Nadie puede copiar nuestro trabajo sin permiso. Todos tenemos el derecho a llevar nuestro propio modo de vida y disfrutar de las cosas buenas que el arte, la ciencia y la enseñanza nos brindan. |
| 28. | Ogni persona ha diritto a che, sul piano sociale e su quello internazionale, regni un ordine tale che i diritti e le libertà enunciate nella presente Dichiarazione possano trovarvi pieno sviluppo.  | 28. | <b>28. Un Mundo Justo y Libre.</b> Debe haber un orden apropiado para que todos podamos disfrutar de derechos y libertades en nuestro país y por todo el mundo.   |
| 29. | Tutti devono rispettare i diritti degli altri, della comunità e della proprietà pubblica.   | 29. | <b>29. Responsabilidad.</b> Tenemos un deber hacia los demás, y deberíamos proteger sus derechos y libertades.  |
| 30. | Nessuno ha il diritto di togliere alcuno dei diritti enunciati nella presente Dichiarazione.  | 30. | <b>30. Nadie Puede Arrebatarte tus Derechos Humanos.</b>  |